

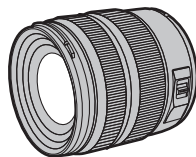
# Panasonic

## Instrukcja obsługi

### WYMIENNY OBIEKTYW DO APARATÓW CYFROWYCH

Model Nr

## H-ES12035



DVQX2351ZA  
F1222AJ0



LEICA  
DG LENS



Wyprodukowane przez:

Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd.  
1-10-12, Yagumo-higashi-machi, Moriguchi City, Osaka,  
Japonia

Importer na UE:

Panasonic Marketing Europe GmbH

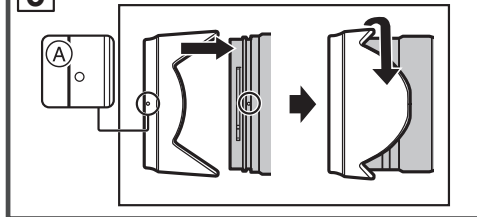
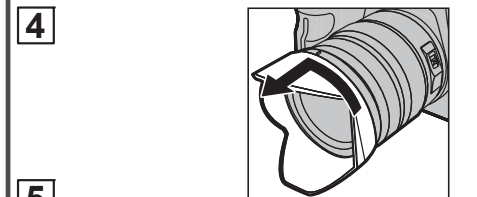
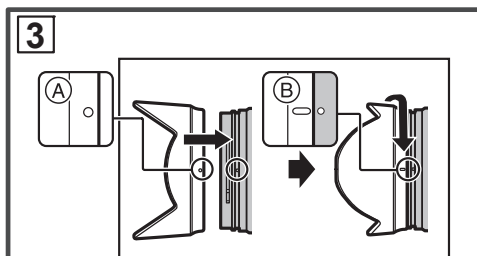
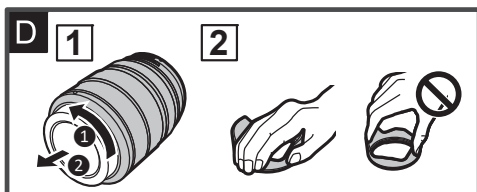
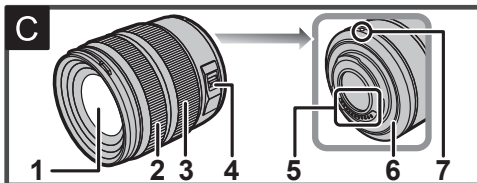
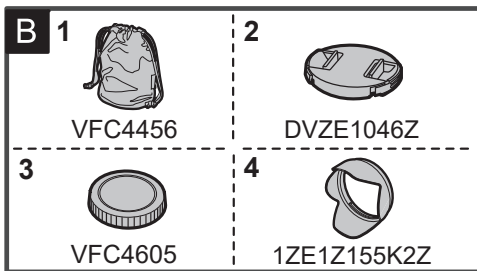
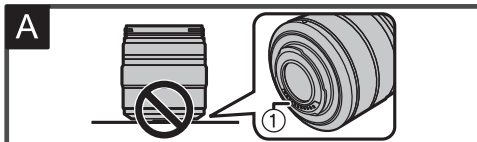
Autoryzowany przedstawiciel na UE:

Panasonic Testing Centre  
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Niemcy

Panasonic Entertainment  
& Communication Co., Ltd.

Web Site/Site Web: <http://www.panasonic.com>

© Panasonic Entertainment  
& Communication Co., Ltd. 2022



### POLSKI

Dziękujemy za zakup produktu firmy Panasonic. Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję przed użyciem tego produktu i zachowaj ją do wykorzystania w przyszłości. Obiektywu można używać z aparatem cyfrowym zgodnym ze standardem mocowania obiektywu w systemie Micro Four Thirds™.

- Nie można go zamontować na aparacie ze specyfikacją mocowania Four Thirds™.
- Aby uzyskać płynniejsze nagrywanie, zalecamy zaktualizowanie oprogramowania aparatu cyfrowego/obiektywu do najnowszej wersji.
- Aby uzyskać najnowsze informacje na temat oprogramowania lub pobrać/zaktualizować oprogramowanie, odwiedź następującą witrynę pomocy technicznej: <https://panasonic.jp/support/global/cs/dsc/> (strona wyłącznie w języku Angielskim)

- Znak i logo Micro Four Thirds™ są znakami towarowymi lub zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy OM Digital Solutions Corporation na terenie Japonii, Stanów Zjednoczonych, Unii Europejskiej i innych krajów.
- Znak i logo Four Thirds™ są znakami towarowymi lub zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy OM Digital Solutions Corporation na terenie Japonii, Stanów Zjednoczonych, Unii Europejskiej i innych krajów.
- LEICA jest zarejestrowanym znakiem towarowym firmy Leica Microsystems IR GmbH. ELMARIT jest zarejestrowanym znakiem towarowym firmy Leica Camera AG. Obiektywy LEICA DG są produkowane przy użyciu przyrządów pomiarowych i systemów zapewniania jakości, które zostały certyfikowane przez Leica Camera AG w oparciu o standardy jakości firmy.
- Inne nazwy, nazwy firm, nazwy produktów wymienione w tym dokumencie są znakami towarowymi lub zastrzeżonymi znakami towarowymi odpowiednich firm.
- Wygląd i specyfikacje produktów opisanych w tym dokumencie mogą różnić się od faktycznie zakupionych produktów z powodu późniejszych ulepszeń.

### Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Trzymaj sprzęt jak najdalej od urządzeń elektromagnetycznych (takich jak kuchenki mikrofalowe, telewizory, gry wideo, nadajniki radiowe, linie wysokiego napięcia itp.).

- Nie używaj aparatu w pobliżu telefonów komórkowych, ponieważ może to spowodować zakłócenia, które negatywnie wpłyną na obraz i dźwięk.
- Jeśli aparat zostanie uszkodzony przez urządzenia elektromagnetyczne i przestanie działać prawidłowo, wyłącz aparat i wyjmij akumulator i/lub podłączony zasilacz sieciowy. Następnie ponownie włóż akumulator i/lub ponownie podłącz zasilacz sieciowy i włącz aparat.

- Jeśli widoczny jest ten symbol -

**Utylizacja starego sprzętu**  
Tylko dla Unii Europejskiej i krajów z systemami recyklingu

Ten symbol na produktach, opakowaniach i/lub dołączonych dokumentach oznacza, że zużytych produktów elektrycznych i elektronicznych nie wolno mieszać z innymi odpadami domowymi.

W celu właściwej obróbki, odzysku i recyklingu starych produktów należy je zanieść do odpowiednich punktów zbiórki zgodnie z przepisami krajowymi.

Utylizując je we właściwy sposób, pomożesz zaoszczędzić cenne zasoby i zapobiegiesz potencjalnemu negatywnemu wpływowi na zdrowie ludzi i środowisko.

Aby uzyskać więcej informacji na temat zbiórki i recyklingu, skontaktuj się z lokalnymi władzami.

Za nieprawidłowe usuwanie tych odpadów mogą zostać nałożone kary, zgodnie z ustawodawstwem krajowym.

### Środki ostrożności

- **Korzystanie z obiektywu**
- Podczas korzystania z tego obiektywu należy uważać, aby go nie upuścić, nie uderzyć ani nie wywierać na niego nadmiernej siły. Może to spowodować awarię lub uszkodzenie tego obiektywu i aparatu cyfrowego.
- Kurz, brud i inne zabrudzenia (woda, olej, odciski palców itp.) na powierzchni obiektywu, mogą mieć wpływ na zapisywane obrazy. Przed i po użyciu użyj dmuchawy, aby usunąć kurz i brud z powierzchni obiektywu, a następnie delikatnie wytrzyj miękką, suchą ściereczką, aby usunąć pozostałe zabrudzenia.
- Gdy obiektyw nie jest używany, pamiętaj o założeniu pokrywy obiektywu i tylnej pokrywy obiektywu, aby zapobiec gromadzeniu lub przedostawaniu się kurzu i innych cząstek na/do obiektywu.
- Aby chronić styki obiektywu Ⓢ, nie wykonuj poniższych czynności. Mogą one spowodować awarię. (Patrz ilustracja **A**)
  - Dotykanie styków obiektywu.
  - Dopuszczanie do zabrudzenia styków obiektywu.
  - Umieszczanie obiektywu powierzchnią montażową skierowaną w dół.

- **Odporność na kurz i zachłapanie**
- Odporność na zachłapanie i odporność na kurz, to terminy używane do opisania dodatkowego poziomu ochrony, jaki ten obiektyw zapewnia przed narażeniem na minimalną ilość wilgoci, wody lub kurzu. Niniejsze warunki nie gwarantują, że uszkodzenie nie nastąpi w przypadku bezpośredniego kontaktu obiektywu z wodą lub pyłem. Podejmij następujące środki ostrożności, aby zapewnić zadowalającą odporność na kurz i zachłapanie. Jeśli obiektyw nie działa prawidłowo, skonsultuj się ze sprzedawcą lub firmą Panasonic.
  - Podłączaj obiektyw do aparatu cyfrowego, który jest odporny na kurz i zachłapanie.
  - Podczas zakładania lub zdejmowania obiektywu należy uważać, aby ciała obce, takie jak piasek, kurz i krople wody, nie przyłgnęły lub nie dostały się do: uszczelki mocowania obiektywu, styków, bezpośrednio aparatu cyfrowego i obiektywu.
  - Jeśli obiektyw miał kontakt z kroplami wody lub innymi płynami, wytrzyj je miękką, suchą ściereczką.
  - Aby poprawić odporność obiektywu na kurz i zachłapanie, w uchwycie zastosowano uszczelkę mocowania obiektywu.
    - Uszczelka mocowania obiektywu pozostawia ślady na mocowaniu aparatu cyfrowego, ale nie ma to wpływu na jego działanie.
    - Aby uzyskać informacje na temat wymiany uszczelki mocowania obiektywu, skontaktuj się z firmą Panasonic.

- **Kondensacja (gdy soczewka jest zaparowana)**
- Kondensacja występuje, gdy zmienia się temperatura lub wilgotność otoczenia. Należy zachować ostrożność, ponieważ może to spowodować plamy, pleśń i nieprawidłowe działanie obiektywu
- Jeśli wystąpi kondensacja, wyłącz aparat i pozostaw go na ok. 2 godziny. Zaparowanie zniknie w sposób naturalny, gdy temperatura aparatu zbliży się do temperatury otoczenia.

### B Dostarczone akcesoria

Przed użyciem produktu sprawdź, czy wszystkie akcesoria zostały dostarczone. Numery produktów aktualne na grudzień 2022 r. Mogą one ulec zmianie.

- 1 Pokrowiec na obiektyw
  - 2 Pokrywa obiektywu\*
  - 3 Tylna pokrywa obiektywu\*
  - 4 Osłona obiektywu
- \* Zamocowane na obiektywie w momencie zakupu.

### C Nazwy i funkcje komponentów

- 1 Powierzchnia obiektywu
- 2 Pierścieni ustawiania ostrości  
Ustawianie ostrości przez obracanie pierścienia gdy wybrane jest ustawienie MF (Manual Focus) [Ręczne ustawianie ostrości].  
Możliwe jest ustawienie zakresu obrotu pierścienia ostrości bezpośrednio w menu kompatybilnego aparatu cyfrowego. Szczegółowe informacje znajdziesz w instrukcji obsługi aparatu cyfrowego.
- 3 Pierścieni powiększenia  
Zmienianie powiększenia między teleobiektywem a szerokim kątem.
- 4 Przełącznik O.I.S.  
Funkcja stabilizatora jest włączona gdy przełącznik O.I.S. znajduje się w pozycji [ON].
  - Zalecamy ustawienie przełącznika O.I.S. na pozycję [OFF] podczas korzystania ze statywu.
- 5 Styki
- 6 Uszczelka mocowania obiektywu
- 7 Znacznik dopasowania obiektywu

### Uwaga

- Po wykonaniu powiększenia po wstępnym ustawieniu ostrości, ostrość może ulec zmianie. Ponownie ustaw ostrość.
- Podczas nagrywania filmu w niektórych sytuacjach może być słyszalne działanie AF i stabilizatora obiektywu. Zaleca się nagrywanie w następujący sposób:
  - Wybierz opcję MF
  - Wyłącz stabilizator obrazu i użyj statywu
- Podczas nagrywania z szerokim kątem i z użyciem lampy błyskowej, na krawędziach ekranu może występować winietowanie. Zalecamy użycie szerokiego zakresu na zewnętrznej lampie błyskowej, aby rozwiązać problem winietowania.

### D Mocowanie obiektywu

Więcej informacji na temat mocowania obiektywu można znaleźć w instrukcji obsługi aparatu cyfrowego.

- Zamocuj obiektyw po wyłączeniu aparatu cyfrowego.
- Zamocuj obiektyw po zdjęciu tylnej pokrywy obiektywu. (Patrz ilustracja **1**)
- Po zdjęciu obiektywu z aparatu cyfrowego, pamiętaj o założeniu pokrywy obiektywu i tylnej pokrywy obiektywu, aby zapobiec gromadzeniu lub przedostawaniu się kurzu i innych cząstek na/do obiektywu.

### ■ Zakładanie osłony obiektywu (Patrz ilustracja **2**/ **3**)

Przytrzymaj osłonę obiektywu palcami ułożonymi tak, jak pokazano na rysunku.

- Nie trzymaj osłony obiektywu w sposób powodujący jej skręcanie lub wyginanie.

- 1 Wyrównaj znak Ⓐ (O) na osłonie obiektywu ze znacznikiem na końcówce obiektywu.
- 2 Obróć osłonę obiektywu w kierunku wskazywanym przez strzałkę, aby wyrównać znacznik Ⓑ (O) na osłonie ze znacznikiem na końcówce obiektywu.
  - Załóż osłonę obiektywu, obracając ją, aż usłyszysz kliknięcie.

### ■ Zdejmowanie osłony obiektywu (Patrz ilustracja **4**)

Obróć osłonę obiektywu w kierunku wskazywanym przez strzałkę, a następnie zdejmij ją.

### Uwaga

- Podczas przenoszenia osłonę obiektywu można założyć w odwrotnym kierunku. (Patrz ilustracja **5**)
- 1 Wyrównaj znak Ⓐ (O) na osłonie obiektywu ze znacznikiem na końcówce obiektywu.
  - 2 Załóż osłonę obiektywu, obracając ją w kierunku wskazywanym przez strzałkę, aż usłyszysz kliknięcie.
    - Zaleca się zdejmowanie osłony obiektywu podczas fotografowania z lampą błyskową, ponieważ osłona obiektywu może blokować światło lampy błyskowej.
    - Aby zapobiec upuszczeniu obiektywu, nigdy nie należy przenosić obiektywu, trzymając go tylko za osłonę.

### ■ Uwagi dotyczące korzystania z filtrów

- Możliwe jest zamocowanie pokrywy lub osłony obiektywu z już założonym filtrem.
- W przypadku jednoczesnego zamocowania wielu filtrów na zarejestrowanych obrazach może wystąpić winietowanie.
- Nie można przymocować żadnych innych elementów niż filtry, takich jak konwerter lub adapter, do przedniej części obiektywu i używać go w połączeniu z tym obiektywem. Zamocowanie takich elementów może spowodować uszkodzenie obiektywu.

### Ostrzeżenia dotyczące użytkowania

- **Nie spryskuj obiektywu środkami owadobójczymi ani lotnymi chemikaliami.**
  - Jeśli takie substancje dostaną się na obiektyw, mogą uszkodzić zewnętrzną obudowę lub spowodować łuszczenie się farby.
- **Nie kieruj obiektywem w stronę słońca ani innych silnych źródeł światła.**
  - Może to spowodować, nadmierne skupienie wiązki światła, co może doprowadzić do pożaru lub awarii.
- **Nie dotykaj bezpośrednio obiektywu w niskich temperaturach przez dłuższy czas.**
  - W zimnych miejscach (temperatura poniżej 0°C (32°F), na przykład na stokach narciarskich) dłuższy bezpośredni kontakt z obiektywem może spowodować obrażenia skóry. Podczas używania obiektywu przez dłuższy czas w takich warunkach, używaj rękawiczek lub podobnych ochraniaczy.
- **W celu czyszczenia należy delikatnie wycierać obiektyw miękką, suchą ściereczką, która nie generuje kurzu.**
  - Nie należy używać rozpuszczalników, takich jak benzyna, rozcieńczalniki, alkohole, środki do czyszczenia kuchni itp., ponieważ może to spowodować problemy, takie jak odkształcenie obudowy lub łuszczenie się powłoki.
  - Nie używaj chusteczek ze środkami chemicznymi.
- Nie należy pozostawiać obiektywu przez dłuższy czas w kontakcie z produktami wykonanymi z gumy, PCW lub podobnych materiałów.
- Nie demontuj ani nie modyfikuj tego produktu.
- Jeśli obiektyw nie będzie używany przez dłuższy czas, zalecamy przechowywanie go ze środkiem pochłaniającym wilgoć (żel krzemionkowy).
- Sprawdź wszystkie części przed rozpoczęciem nagrywania, gdy obiektyw nie był używany przez dłuższy czas.
- Unikaj używania lub przechowywania obiektywu w następujących miejscach, ponieważ może to spowodować problemy w użytkowaniu lub nieprawidłowe działanie:
  - W bezpośrednim świetle słonecznym lub na plaży latem
  - W miejscach o wysokich temperaturach i poziomach wilgotności lub dużych wahaniami temperatury i wilgotności
  - W miejscach piaszczystych lub zakurzonych
  - W pobliżu ognia
  - W pobliżu grzejników, klimatyzatorów lub nawilzaczy
  - Miejsca, w których woda może zamoczyć obiektyw
  - W miejscach, gdzie występują wibracje
  - W pojazdach
- Zapoznaj się również z instrukcją obsługi aparatu cyfrowego.

### Rozwiązywanie problemów

Podczas włączania i wyłączania aparatu cyfrowego lub potrzebna obiektywem słychać grzechotanie itp. Podczas robienia zdjęć z obiektywu wydobywa się dźwięk.

- Jest to dźwięk poruszających się soczewek wewnętrznych lub działania przysłony. Nie jest to usterka.

### Specyfikacje

Specyfikacje mogą ulec zmianie w celu zwiększenia wydajności. **WYMIENNY OBIEKTYW DO APARATÓW CYFROWYCH**  
"LEICA DG VARIO-ELMARIT 12-35mm/F2.8 ASPH./POWER O.I.S."

<b>Mocowanie</b>
Micro Four Thirds Mount
<b>Długość ogniskowa</b>
f=12 mm do 35 mm (Odpowiednik aparatu na kliszę 35 mm: 24 mm do 70 mm)
<b>Konstrukcja obiektywu</b>
14 elementów w 9 grupach (4 soczewki asferyczne, 1 soczewka UED, 1 soczewka UHR)
<b>Typ przysłony</b>
7 listków przysłony/okrągła przysłona
<b>Maksymalna przysłona</b>
F2.8
<b>Minimalna wartość przysłony</b>
F22
<b>Kąt widzenia</b>
84° (Szeroki) to 34° (Tele)
<b>Odległość ogniskowa</b>
0.15 m (0.49 stopy) do ∞ (Szeroki do odległości ogniskowej 26 mm)/ 0.25 m (0.82 stopy) do ∞ (Tele) (od linii odniesienia odległości ogniskowania)
<b>Maksymalne powiększenie obrazu</b>
0.21x (Odpowiednik aparatu na kliszę 35 mm: 0.42x) (odległość ogniskowa 17 mm)
<b>Optyczny stabilizator obrazu</b>
Tak
<b>Średnica filtra</b>
58 mm
<b>Maksymalna średnica</b>
Ø67.6 mm (2.7")
<b>Całkowita długość</b>
Okolo 73.8 mm (2.9") (od końcówki obiektywu do podstawy mocowania obiektywu)
<b>Masa (waga)</b>
Okolo 306 g (0.67 lb)
<b>Odporność na kurz i zachłapanie</b>
Tak
<b>Zalecane temperatury pracy</b>
-10 °C do 40 °C (14 °F do 104 °F)
<b>Dopuszczalna wilgotność względna</b>
10 %RH do 80 %RH

### Produkt firmy Panasonic

Ten produkt jest objęty e-gwarancją Panasonic. Prosimy zachować dowód zakupu. Warunki gwarancji oraz informacje dotyczące tego produktu są dostępne na [www.panasonic.com/pl](http://www.panasonic.com/pl) lub pod następującym numerem telefonu: 222953727 – numer do połączeń stacjonarnych (kablowych).